

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА

Я

МИР

А

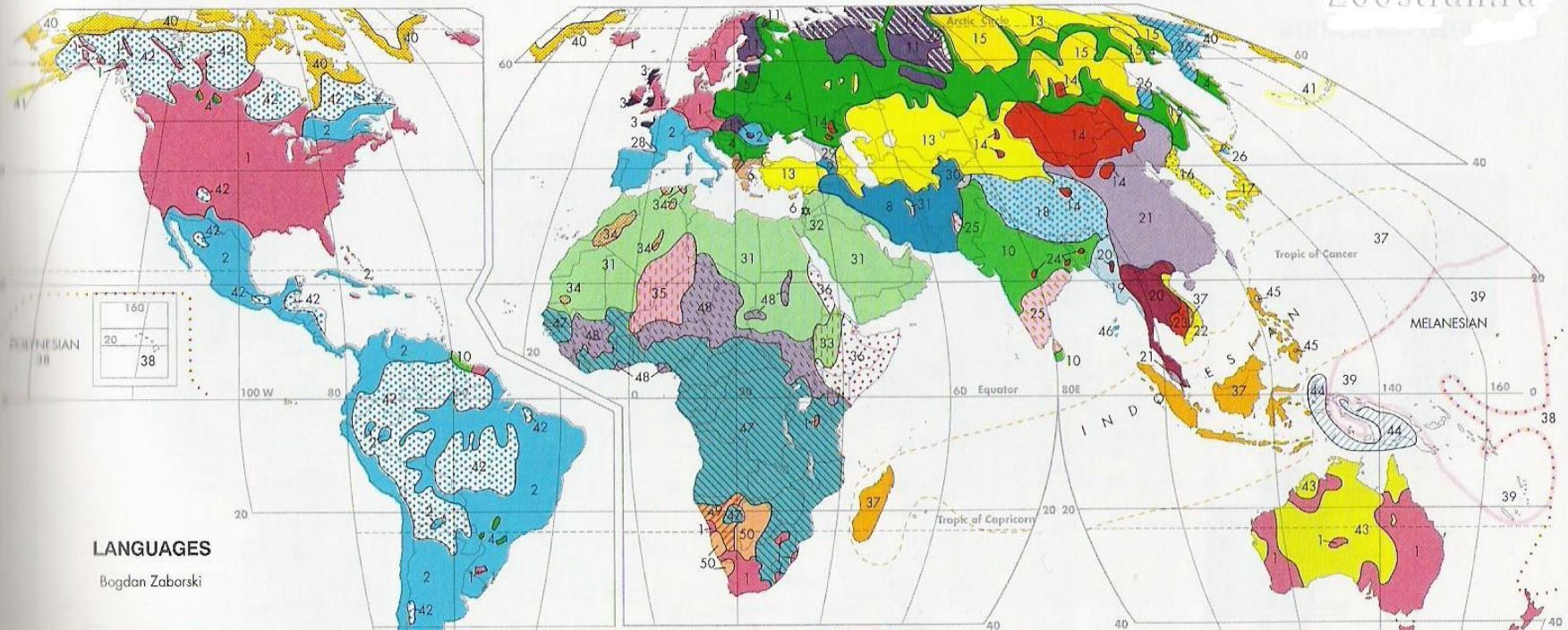


LINGUISTIC WORLD VIEW

КАРТИНА МИРА: ИСТОРИЯ И ТИПОЛОГИЯ

- 1. Проблема определения языка и его функций.***
- 2. Связь язык и мышления.***
- 3. Гумбольтдианство.***
- 4. Теория лингвистической относительности Сэпира – Уорфа.***

World Language Families 2006



LANGUAGES

Bogdan Zaborski

- | | | | | |
|--|--|---|---|---|
| <p>↑</p> <p>INDO-EUROPEAN</p> <p>↓</p> | <p>1 Germanic</p> <p>2 Romance, 3 Celtic</p> <p>4 Slavic, 5 Baltic</p> <p>6 Greek, 7 Albanian</p> <p>8 Iranian, 9 Armenian</p> <p>10 Indo-Aryan</p> <p>URALIAN: 11 Finno-Ugric, 12 Samoyed</p> <p>13 Turkic</p> <p>14 Mongolic</p> | <p>ALTAIC</p> <p>15 Tung-Manchu</p> <p>16 Korean</p> <p>17 Japanese</p> <p>18 Tibetan, 19 Burmese</p> <p>20 Thai, 21 Chinese</p> <p>22 Vietnamese</p> | <p>23 Mon-Khmer, 24 Mundar</p> <p>25 Dravidian</p> <p>26 Paleosiberian</p> <p>27 Ket</p> <p>28 29 30 ASIANITIC: 28 Basque, 29 Caucasian, 30 Burushaski</p> <p>31 ☆ 33 SEMITIC: 31 Arabic, 32 Hebrew, 33 Amharic</p> <p>34 ☆ 35 ☆ 36 HAMITIC: 34 Berberic, 35 Tuareg, 36 Cushitic</p> <p>37 ☆ 38 ☆ 39 AUSTRONESIAN: 37 Indonesian, 38 Polynesian, 39 Melanesian</p> <p>40 41 40 Eskimo, 41 Aleut</p> | <p>42 American Indian</p> <p>43 Australian Aborigine</p> <p>44 45 46 44 Papua, 45 Negrito, 46 Andaman</p> <p>47 Bantu</p> <p>48 Language of intermediate zone between Bantu and Hamit-Semitic</p> <p>49 50 49 Hottentot, 50 Bushmen</p> |
|--|--|---|---|---|

Source: *Goode's World Atlas, 21st ed.*

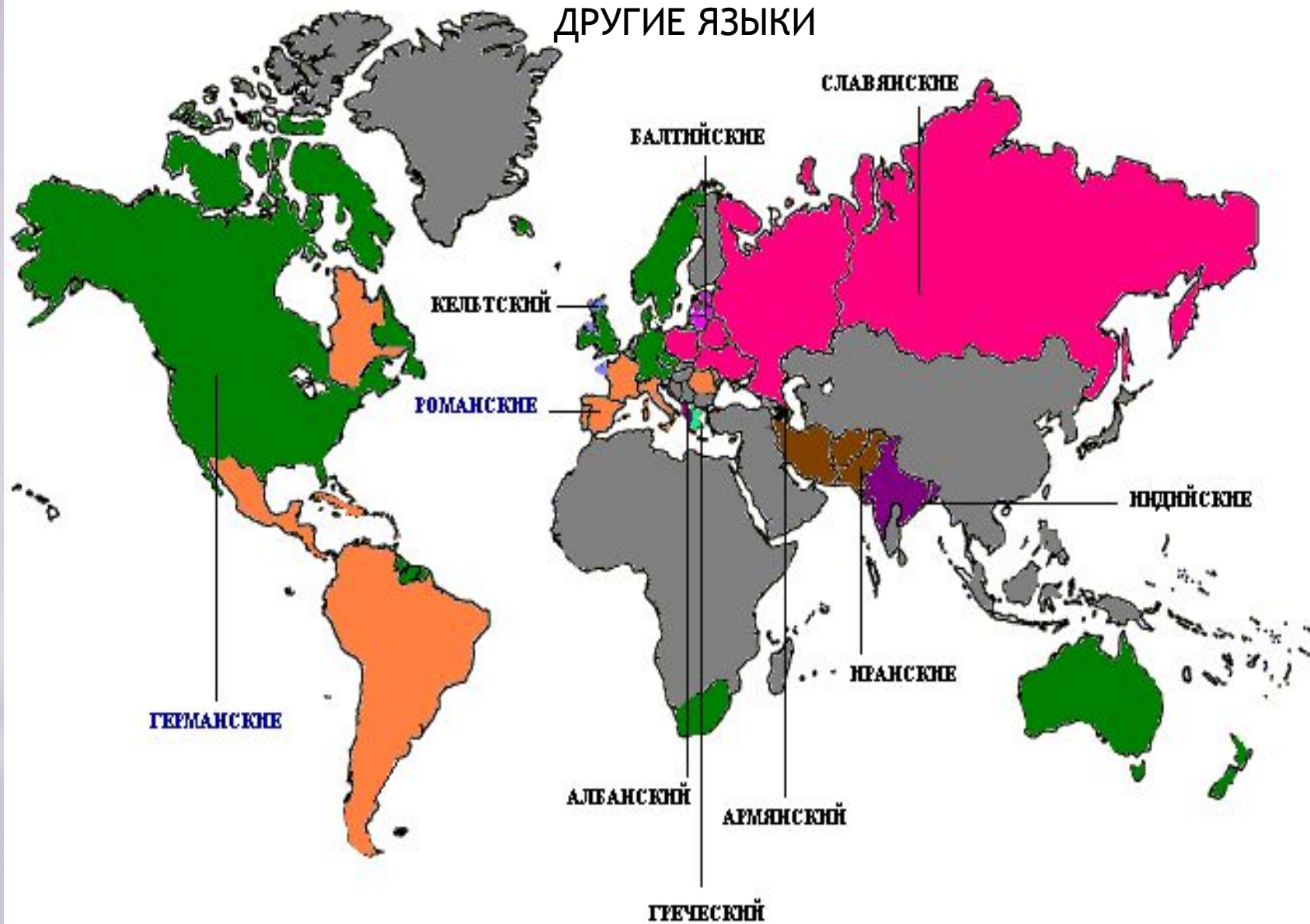
ЯЗЫКИ**КОЛИЧЕСТВО ГОВОРЯЩИХ**

китайский (мандарин)	1,075,000,000
английский	514,000,000
испанский	425,000,000
русский	275,000,000
хинди	258,000,000
арабский	256,000,000
бенгальский	215,000,000
португальский	194,000,000
малайско- индонезийски й	176,000,000
французский	129,000,000

ИНДРОЕВРОПЕЙСКИЕ ЯЗЫКИ

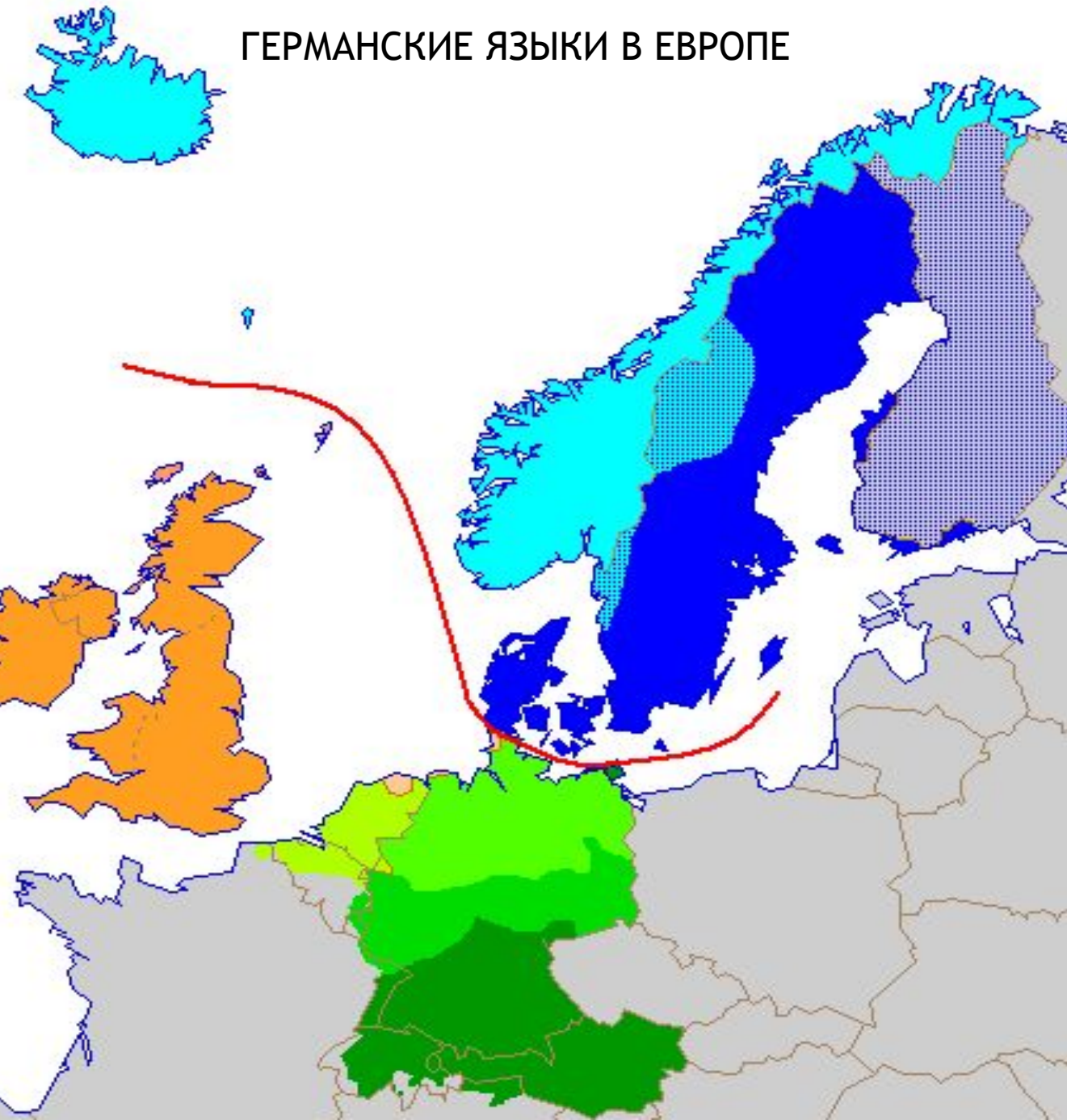


ДРУГИЕ ЯЗЫКИ



550 млн. чел

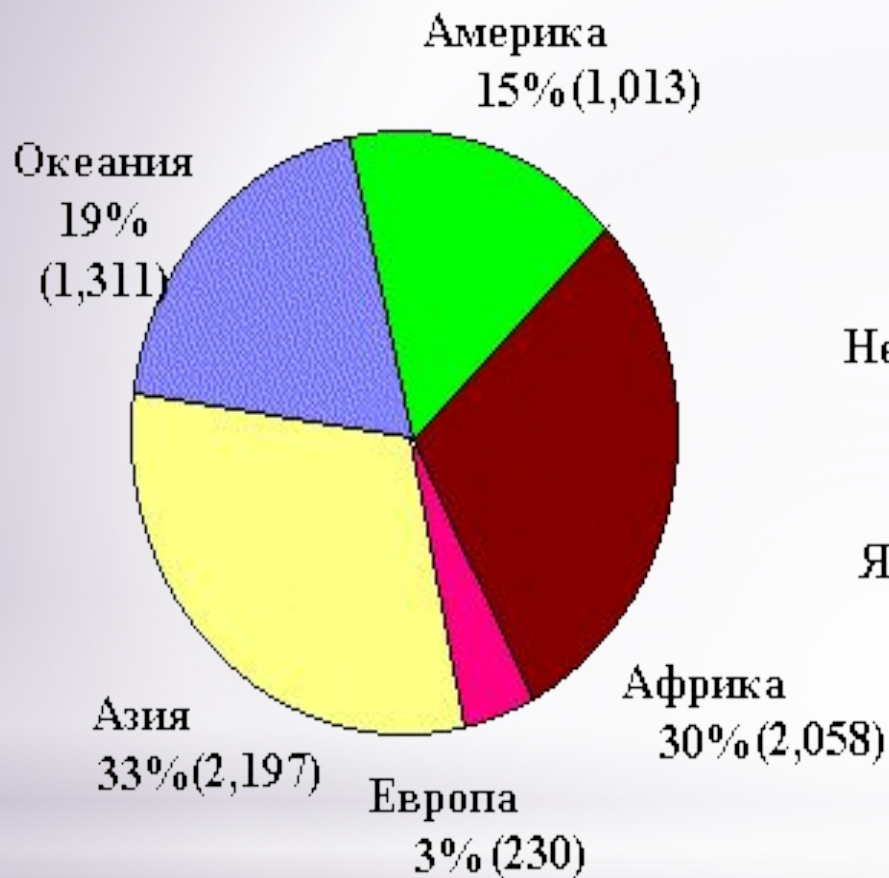
ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ В ЕВРОПЕ



- West Germanic languages**
 - Dutch (Low Franconian, West Germanic)
 - Low German (West Germanic)
 - Central German (High German, West Germanic)
 - Upper German (High German, West Germanic)
 - English (Anglo-Frisian, West Germanic)
 - Frisian (Anglo-Frisian, West Germanic)
 - North Germanic languages**
 - East Scandinavian
 - West Scandinavian
- Line dividing the North and West Germanic languages

РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ В ЕВРОПЕ





ЯЗЫКИ МИРОВОГО ЗНАЧЕНИЯ

Ранг	Язык	Родной	Второй	Общее число носителей
1	<u>Английский язык</u> ^[1]	410 миллионов	до 1 миллиарда	до 1,4 миллиардов
2	<u>Испанский язык</u> ^[2]	420 миллионов	до 80 миллионов	до 500 миллионов
3	<u>Русский язык</u> ^[3]	170 миллионов	до 125 миллионов	до 295 миллионов
4	<u>Арабский язык</u> ^[4]	240 миллионов	до 40 миллионов	до 280 миллионов
5	<u>Португальский язык</u> ^[5]	178 миллионов	до 10 миллионов	до 206 миллионов
6	<u>Французский язык</u> ^[6]	80 миллионов	до 120 миллионов	до 200 миллионов
7	<u>Немецкий язык</u> ^[7]	90 миллионов	до 20 миллионов	до 110 миллионов
	Всего:	1 588 000 000	1 395 000 000	2 991 000 000 http://lingvarium.org/paedia/linguasphaera.html

- Самый длинный алфавит в мире – камбоджийский. В нём 74 буквы.
- Язык Таки, распространённый в некоторых частях Французской Гвинеи, состоит всего из 340 слов.
- Бенджамин Франклин в XVIII в. Нашёл в английском языке более 200 синонимов слову drunk – пьяный.
- Жители Папуа Новой Гвинеи разговаривают примерно на 700 языках – это примерно 15% всех языков мира.
- В Организации Объединённых Наций шесть официальных языков: * английский, французский, арабский, китайский, русский и испанский.
- Наречие китайского языка «мандарин» – самый используемый язык в мире: на нём говорят более 885 миллионов человек. На втором месте – испанский (332 млн), на третьем – английский (322 млн).

* Русский в этом списке находится на седьмом месте (170 млн).

- На африканском континенте более 1000 разных языков.
- В китайском письме более 40 000 иероглифов. Иероглиф трудность, неприятность изображается той же парой иероглифов, что и слово «женщина».
- Священники, юристы и доктора используют в своём обиходе в среднем по 15000 слов.
Квалифицированные рабочие — тысяч 5–7 слов, а фермеры — около 1600.
- Слово вирус в переводе с латыни означает яд, а антология — букет цветов.
В подавляющем большинстве языков мира слово мама начинается с буквы М.

- **Language** . A vocabulary and way of using it prevalent in one or more countries.
- **Language** – A system of communication consisting of a set of small parts and a set of rules which decide the ways in which these parts can be combined to produce messages that have meaning. Human language consists of words that are usually spoken or written (CIDE).
- **A language** is a system of sounds and written symbols used by the people of a particular country, area, or tribe to communicate with each other. *Many have English as a first or second language.*
- **Language** is the ability to use words in order to communicate. *This research helps teachers to understand how children acquire language.*
- **Language** is also used to refer to other means of communication such as sign language, computer languages, and animal language. *The way that they usually communicate with others is by using sign language* (BBCED).

Язык — совокупность всех слов народа и верное их сочетание, для передачи **мыслей** своих.

Язык — всякая система **знаков**, пригодная для того, чтобы служить средством общения между индивидами.

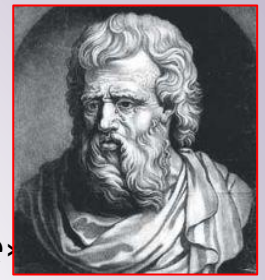
Язык — одна из самобытных **семиологических** систем, являющаяся основным и важнейшим средством **общения** членов данного человеческого коллектива, для которых эта система оказывается также средством развития **мышления**, передачи от поколения к поколению культурно-исторических традиций и т. п.

Язык — стихийно возникшая в человеческом обществе и развивающаяся система дискретных (членораздельных) звуковых **знаков**, служащая для целей **коммуникации** и способная выразить всю совокупность знаний и представлений человека о мире.

Язык — исторически сложившаяся система звуковых, словарных и грамматических **средств**, объективирующая работу **мышления** и являющаяся орудием **общения**, обмена мыслями и взаимного понимания людей в обществе .

Язык — система **общения**, состоящая из мелких фрагментов и набора правил, которые регулируют способ употребления этих фрагментов для составления высказывания, имеющего смысл. Человеческий язык состоит из слов, которые используются в устной или письменной форме.

Язык — система звуков и письменных **знаков**, используемых населением определенной страны, района, или определенного племени в целях **коммуникации** друг с другом.



*Гераклит: «*душе свойствен логос—самого себя растящий*»

В.Гумбольдт:

-язык возникает не как «внешнее средство общения людей в обществе» средство познания мира, как инструмент «развития их [людей] духовных сил и образования мировоззрения (цит. по: [Гумбольдт 1960: 69]).

Э. Сепир.

Язык является **КОММУНИКАТИВНЫМ** процессом в чистом виде в каждом известном нам обществе. Э. Сепир.

Щерба Л.В.

«Каждый язык отражает культуру того народа, который на нем говорит»

Костомаров, Верещагин:

«Язык — не индифферентное орудие образования мыслей и их передачи, а средство воспроизводства окружающей нас действительности

- **компонент национальной культуры**
- **коммуникативная функция**
- **гностическая функция (познавательная)**

Связь языка и мышления

Вильгельм Гумбольдт: язык - формирующий орган мысли.
...язык народа - его дух, дух народа - это его язык.

Август Шлейхер : мышление и язык столь же тождественны, как содержание и форма.

Фердинанд де Соссюр : язык - лист бумаги, мысль - его лицевая сторона, а звук оборотная. Нельзя разрезать лицевую сторону, не разрезав оборотную. Так и в языке нельзя отделить ни мысль от звука, ни звук от мысли. Этого можно достичь лишь путем абстракции.

Леонард Блумфилд: мышление - это говорение с самим собой.

Б.Уорф: our mother tongue constrains our minds and prevents us from being able to think certain thoughts.

Вильгельм фон Гумбольдт

Предназначение языка:



1767-1835

1. Осуществлять превращение мира в **мысли**.
2. Быть посредником в процессе взаимопонимания людей, выразителем их **мыслей** и чувств.
3. Служить средством для развития внутр. сил человека, оказывая стимулирующее воздействие на силу **мышления**, чувства и мировоззрение говорящих.
4. Язык, есть орган, **образующий мысль**; мышление не просто зависит от языка вообще, а до известной степени обуславливается каждым конкретным языком.
5. Языки — органы **оригинального мышления наций**.

О МЫШЛЕНИИ И РЕЧИ

(Гумбольдт фон В. Избранные труды по языкознанию. - М., 1984. - С. 301-302)

Вильгельм фон Гумбольдт

«Язык... всеми тончайшими нитями своих корней сросся... с силой национального духа, и чем сильнее воздействие духа на язык, тем закономерней и богаче развитие последнего. Во всем своем строгом сплетении он есть лишь продукт языкового сознания нации, и поэтому на главные вопросы о началах и внутренней жизни языка, — а ведь именно здесь мы подходим к истокам важнейших звуковых различий, — вообще нельзя должным образом ответить, не поднявшись до точки зрения духовной силы и национальной самобытности».

«Язык и цивилизация вовсе не всегда находятся в одинаково соотношении друг с другом»; в частности, «так называемые примитивные и некультурные языки могут иметь в своем устройстве выдающиеся достоинства, и действительно имеют их, и не будет ничего удивительного, если окажется, что они превосходят в этом отношении языки более культурных народов».

- Человек преимущественно — да даже и исключительно, поскольку ощущение и действие у него зависят от его представлений, — живет с предметами так, как их преподносит ему язык.
- Освоение иностранного языка можно было бы уподобить завоеванию новой позиции в прежнем видении мира.
- Овладеть языком — значит научиться по-иному анализировать то, что составляет предмет языковой коммуникации.
- неправильна... сама по себе попытка определять круг понятий данного народа в данный период его истории, исходя из его словаря.
- Язык есть не оконченное дело или вещь (Ergon — эргон»), а деятельность (Energieia — энергейя».)
- Язык есть не мертвый продукт (Erzeugtes), а созидающий процесс, порождение (Erzeugung).
- Различные языки являются различными мировидениями.

Предназначение языка:

- 1) осуществлять превращение мира в мысли,
- 2) быть посредником в процессе взаимопонимания людей, выразителем их мыслей и чувств,
- 3) служить средством для развития внутр. сил человека, оказывая стимулирующее воздействие на силу мышления, чувства и мировоззрение говорящих.

Лео Вайсгербер



1989-1985

Unkraut (сорняк, сорная трава)
Hahnefuss (лютик), Gansedistel
(чертополох)
Obst (фрукты), *Gemuse* (овощи)
Getride (злаки)
домашние животные –*Vihe*
четыре типа диких животных:
Tier (бегающие),
Vogel (летающие),
Wurm (ползающие),
Visch (плавающие).

*Язык образует некий
промежуточный мир.*

Язык — ключ к миру.

СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ Л.ВАЙСГЕРБЕРА. ОТРАЖЕНИЕ ЯКМ В СЛОВАРЕ.



- использование языковых средств может происходить также в виде мышления в языковых формах, из чего возникает важное следствие; возможности языка простираются и на мышление;
- говорение, мышление в языковых формах, а также слушание и понимание суть виды использования языка;
- способность человека владеть конкретным языком - языковой организм человека (Sprachorganismus)
- в языке заложены все средства мышления и выражения (звуковые формы, понятия, синтаксические категории и формы их выражения);
- из общего владения языком члены одного языкового сообщества черпают значительную однородность основ мышления и форм выражения, которая затем делает возможным и общение между различными людьми;
- помимо внешней, звуковой формы, языки различаются также по своему содержанию;
- носители языков различных языковых семей, думают соответственно по-разному



Гипотеза лингвистической относительности Сэпира – Уорфа. (Sapire-Worf)



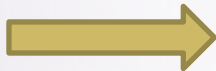
- язык определяет мышление и способ познания
- язык определяет мышление
- язык влияет на мышление
- принцип культурного релятивизма
- язык — это «символический ключ к поведению»
- «Мы членим природу по линиям, проложенным нашим родным языком»
- релятивизм и универсализм
- отношения между мышлением, языком и культурой

Язык как субъект и объект влияния

ЦИВИЛИЗАЦИЯ



ЯЗЫК



МЫШЛЕНИЕ

(ПОЗНАНИЕ, СПОСОБ ПОЗНАНИЯ, КОГНИТИВНЫЕ СПОСОБНОСТИ)

Версии:

СИЛЬНАЯ - ЯЗЫК ПРЕДОПРЕДЕЛЯЕТ МЫШЛЕНИЕ.

СЛАБАЯ - ЯЗЫК ВЛИЯЕТ НА МЫШЛЕНИЕ.

Бенджамен Уорф (B. Worf)

«Люди живут не только в материальном мире и не только в мире социальном, как это принято думать: в значительной степени они все находятся и во власти того **конкретного языка**, который стал средством выражения в данном обществе. Представление о том, что человек ориентируется во внешнем мире, по существу, без помощи языка и что язык является всего лишь случайным средством решения специфических задач мышления и коммуникации, — это всего лишь иллюзия. В действительности же „реальный мир“ в значительной мере неосознанно строится на основе языковых привычек той или иной социальной группы. Два разных языка не бывают столь схожими, чтобы их можно было считать средством выражения одной и той же социальной действительности. Миры, в которых живут различные общества, — это разные миры, а вовсе не один и тот же мир с различными навешанными на него ярлыками... Мы видим, слышим и вообще воспринимаем окружающий мир именно так, а не иначе, главным образом благодаря тому, что наш выбор при его интерпретации предопределяется языковыми привычками нашего общества».

Вильгельм фон Гумбольдт

- язык - это своеобразный «промежуточный мир, находящийся между народом и окружающим его объективным миром». Каждый язык описывает вокруг народа, которому он принадлежит, круг, из которого можно выйти только в том случае, если вступаешь в другой круг.

Эдвард Сепир

- миры, в которых живут различные общества, - отдельные миры, а не один мир, использующий разные ярлыки. Язык по-своему членит действительность, и человек находится во власти конкретного языка. Реальный мир строится на языковых нормах данного общества.

Бенджамин Уорф

- поведение людей объясняется лингвистическими факторами
- понятия *времени* и *материи* не даны из опыта всем людям в одной и той же форме. Они зависят от природы языка. Грамматика и логика не отражают действительности, а видоизменяются от языка к языку.

Язык независим от мышления

ЦИВИЛИЗАЦИЯ

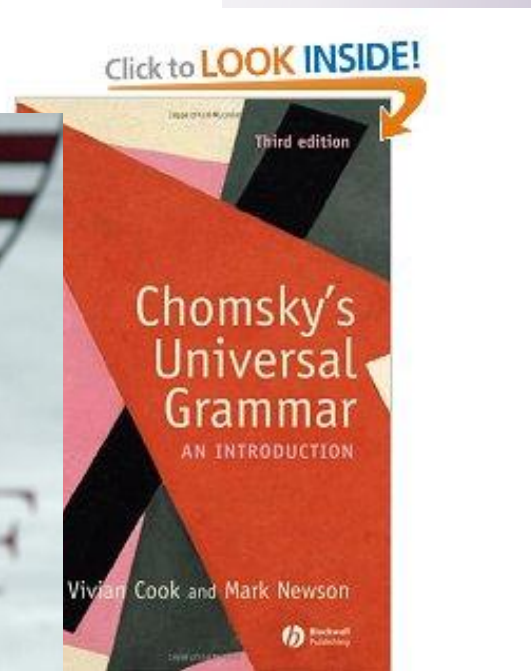
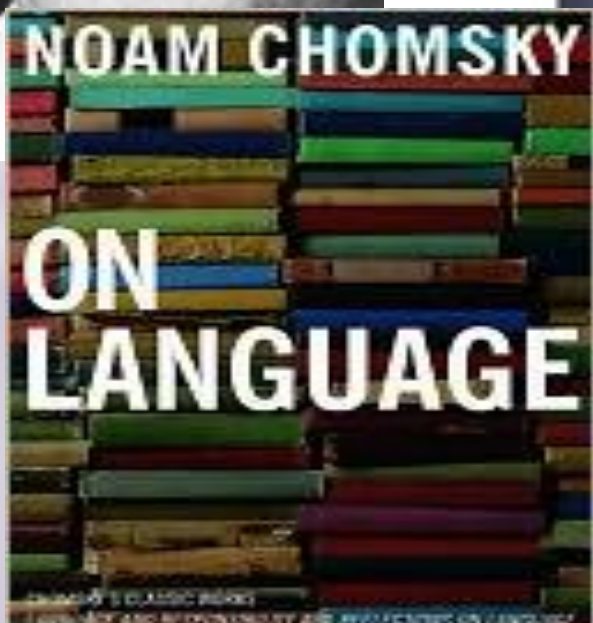
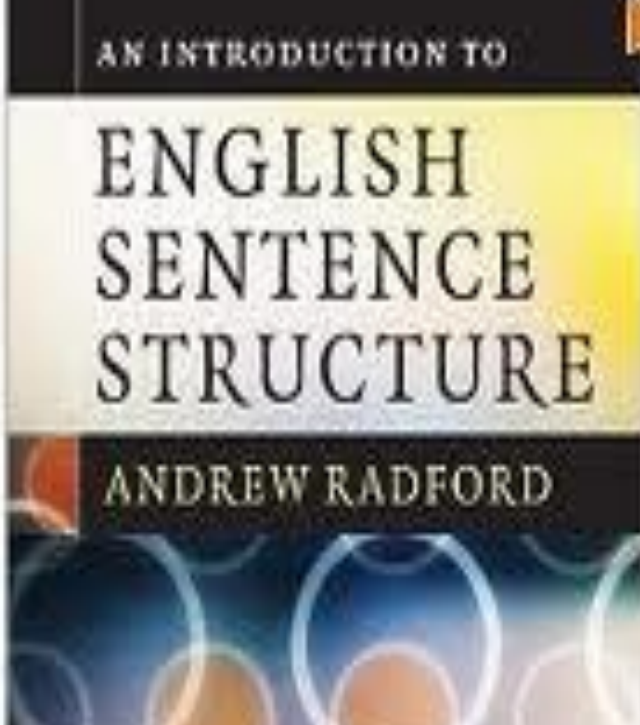


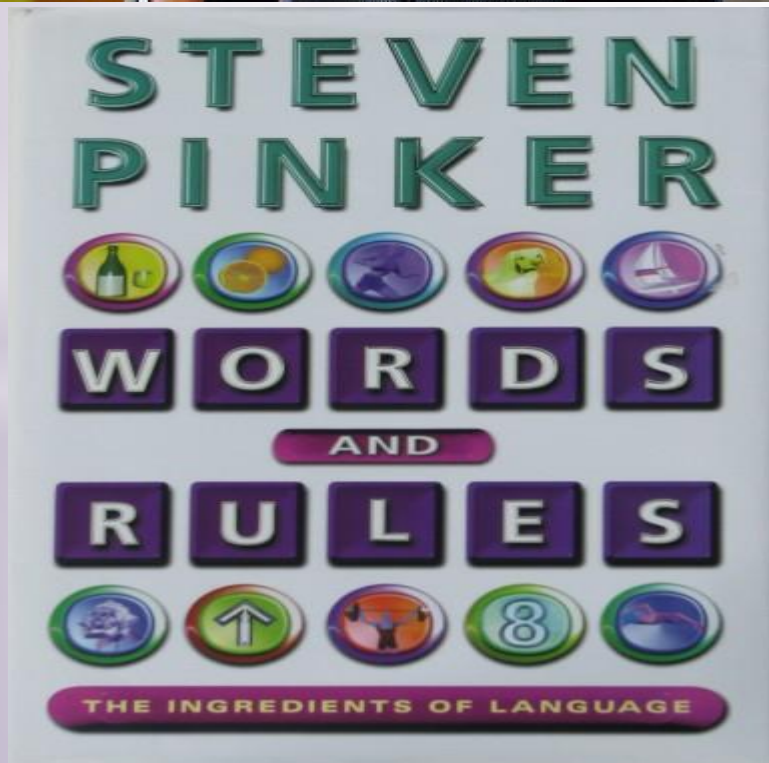
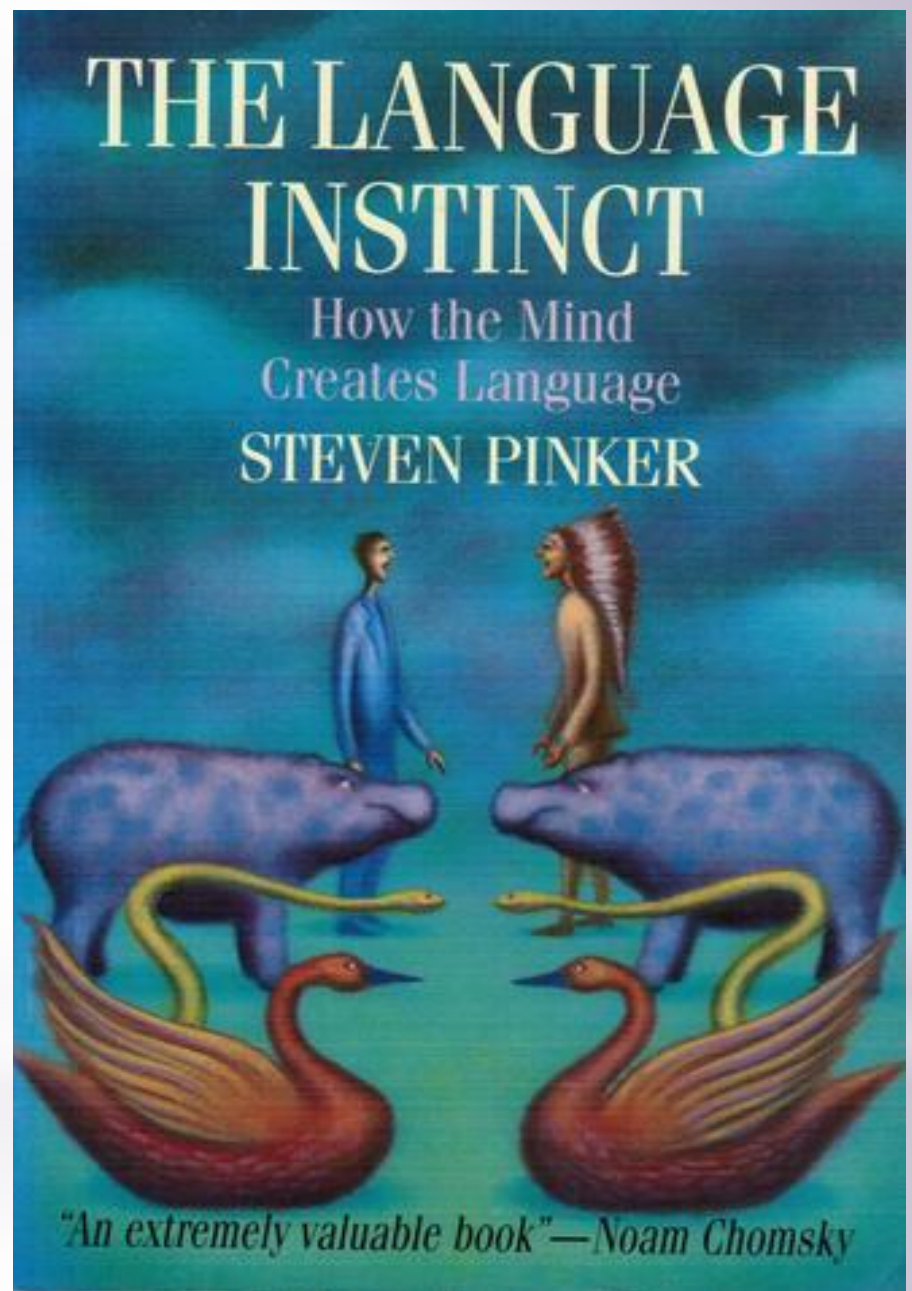
ЯЗЫК

МЫШЛЕНИЕ

Н.Хомский, С.Пинкер

С 80гг. Язык ключ к культуре. Когнитивные исследования вне языка.





Ценность гипотезы лингвистической относительности

- Возможность устанавливать связи между языком и мышлением.
 - Между языком и культурой
 - Языковая картина мира
 - Есть языки и семантические различия и они должны на что-то влиять - или на мышление, или на познание, на картину мира (Л. Вайсбергер)
- ❖ Одна из самых влиятельных теорий 20-го века.

